

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 10458

SHALOM-ALEYKHEM IN BILD

Sholem Aleichem

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

שְׁלוֹם-עֲלֵיכֶם





שלום־עליכם אין בילד

דאָס בוך איז פאַטראָניזירט פון דער ייִדישער פּאַלקסבאַנק
ווי אַן אַנשלוס צום שלום־עליכם־יאָר.

שְׂרוּם-עֵרִיבִים

אין

פִּירָד



ידישער וויסנשאַפֿטלעכער אינסטיטוט — יווןאָ

בֵּוּעָאָס־אֵרֶעס

תשי"ט — 1959

אָרגענמער

יִוּוּאָ-בִיבִלִיאַטעק

נומער דרײַ און צוואַנציק

אַרויסגעגעבן צום הונדערטסטן
געבוירנטאָג פון שלום־עליכמען

געדרוקט אין אָרגענמינע

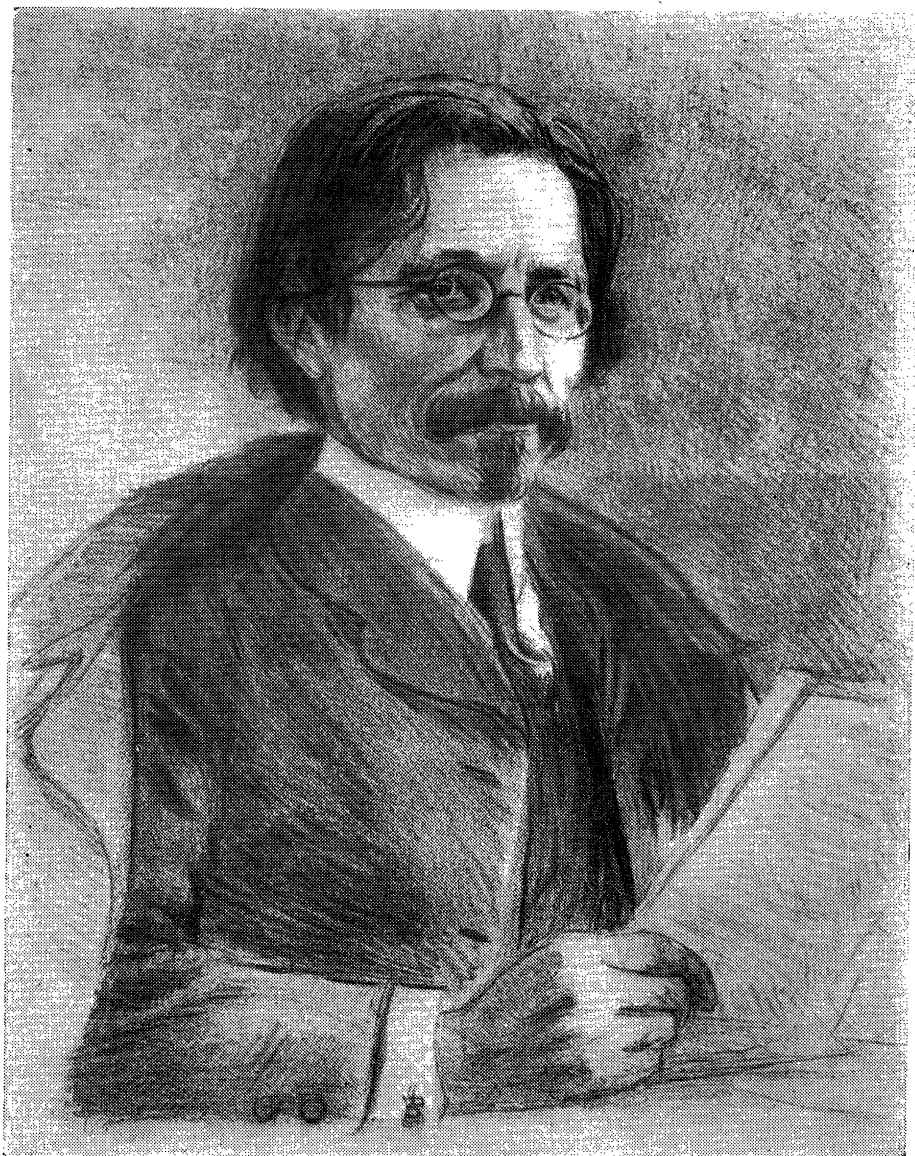
צום הונדערטסטן געבוירנטאג פון שלום־עליכמען גיט אַרויס דער יוואָ אין אַרגענטינע דאָס בוך „שלום־עליכם אין בילד“, בכדי אילוסטירן דאָס לעבן פון גרויסן הומאַריסט אין די פאַרשיידענע פּעריאָדן פון זײַן לעבן.

דאָס בוך ברענגט בילדער פון שלום־עליכמס פּריסטער יוגנט אָן אין קרייז פון זײַן משפּחה, פון שרײַבער און פון זײַן געזעלשאַפטלעך בער אַקטואַציע.

צו די פּייערונגען פון הונדערטסטן געבוירנטאג פון אונדזער גרויסן קלאַסיקער, ווען זײַן הומאַר איז נאָך אַלין שפּרודלדיק און זאַפטיק און קוויקט יעדעס ייִדיש האַרץ, אַנפילנדיק עס מיט גלויבן און בטחון, האָט דער אַרגענטינער יוואָ געפונען פאַר נייטיק אַרויסצוגעבן דאָס בוך כדי צו געבן דעם לייענער פון ייִדישן וואָרט אַ מעגלעכקייט צו באַקענען זיך אויך גראַפיש מיט אונדזער פּאַלקסשרײַבער און זײַנע הויפּט־העלדן.

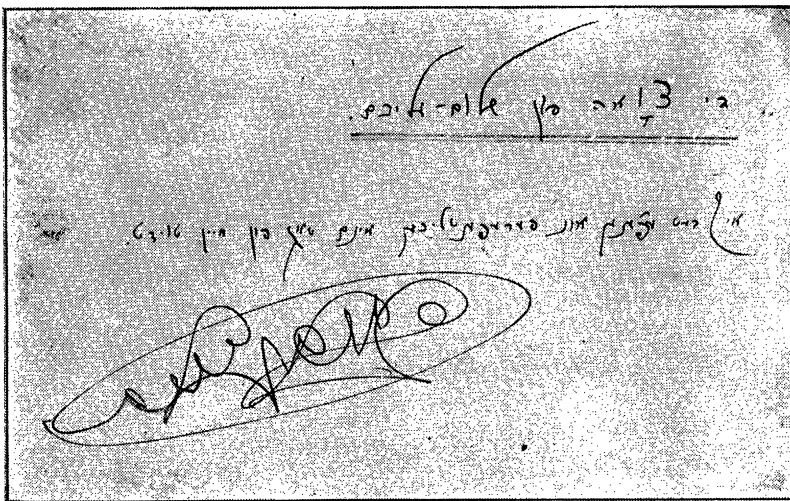
א י נ ה א ל ט

- I — שלום-עליכם אין פארשיידענע פאזעס פון זיין לעבן
- II — שלום-עליכם מיט יידישע שרייבערס
- III — צייכענונגען פון שלום-עליכמס פערסאנאזשן
- IV — שלום-עליכם אין יידישן טעאטער
- V — שלום-עליכם אין דער קאריקאטור
- VI — די לוויה
- VII — שלום-עליכם-אויסשטעלונג אין יוואָ (בוענאָס-אנרעס 1959)



פאַרטרעט פון שלום-עליכם

גראַוויר פון מאַלער מ. ע. גאַרשמאַן



שלום-עליכמס צוואה

1

שלום-עליכם אין פארשיידענע פאזעם
פון זיין לעבן



“שלום שרייבט”

צייכענונג פון ב. י. אינגער



שלום־עליכם בעת ער איז געווען
ראַבינער אין לובען

(אַנהייב יאָר 1883)

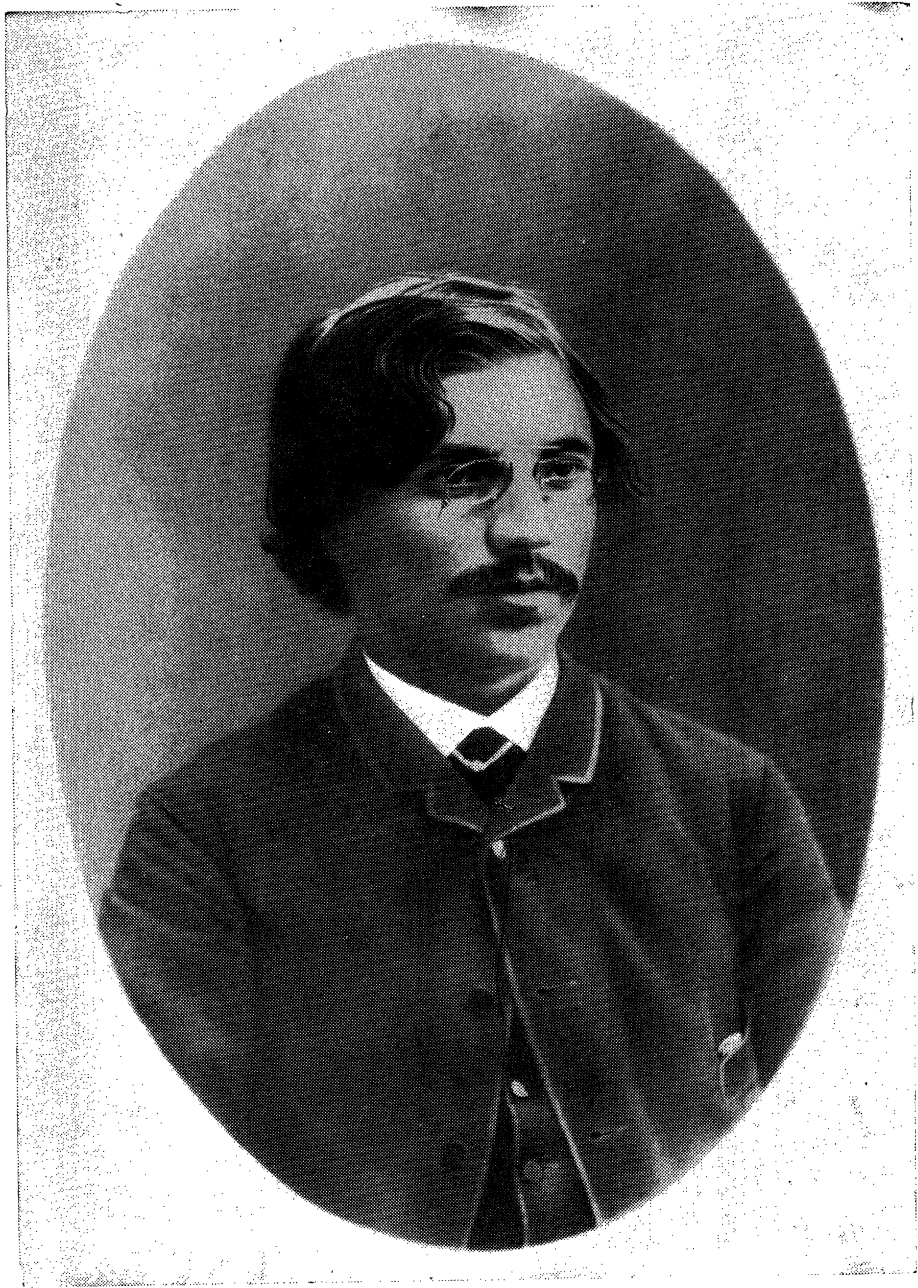


שלום־עליכם און זיין פרוי
צו זייער חתונה

(קיטעוו, 1883)



שלום-עליכם און זיין פאטער
(קיעוו, 1885)



שלום-עליכם (1892)

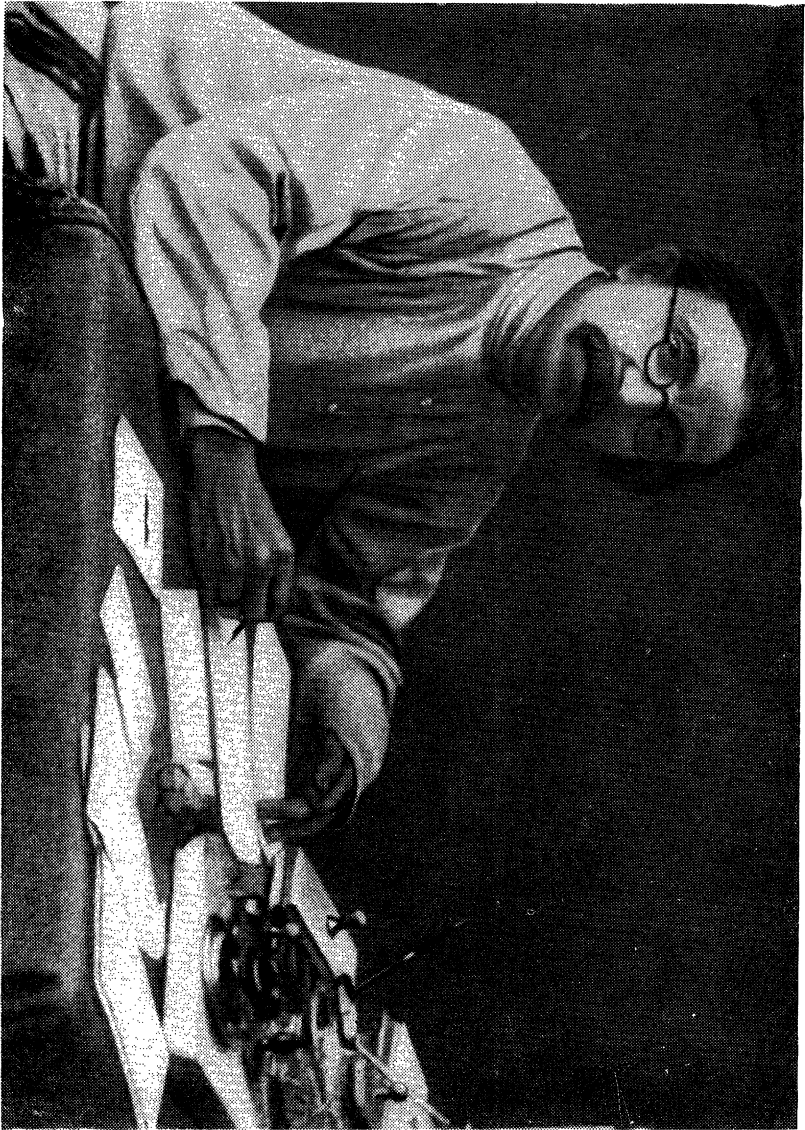


שלום-עליכם און זיין פרוי מיט זייערע טעכטער טיסי און ליאלי
(קיעוו, 1888)



שלום-עליכם און זיין
עלטערער זון מישא
(קיעוו, 1893)

שילום-עיליכם ביי זיין ארבעטס-טייש (1893)





שלום-עליכם אין קרייז פון זיין פאמיליע
(לעמבערג, 1906)



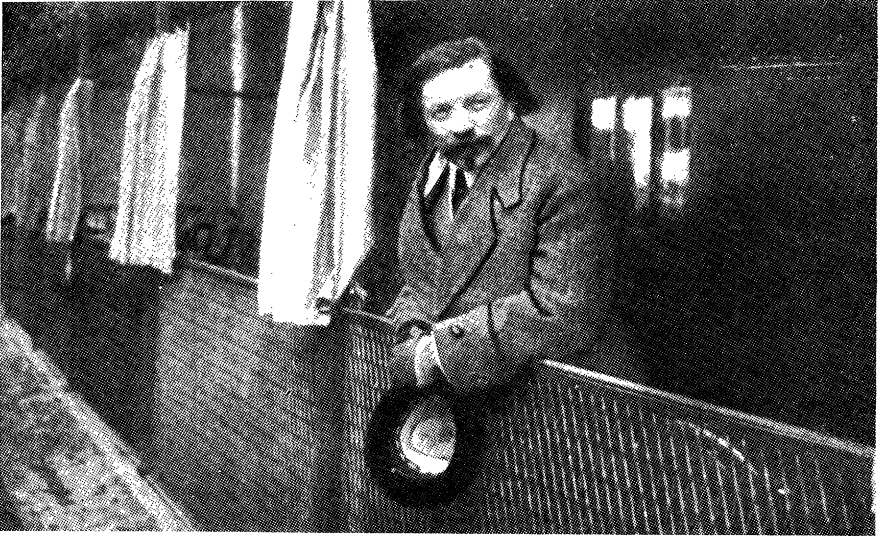
שלום-עליכם אין סאַנאַטאָריע סט. בלאזיען, שוואַרצוואַלד (1904)

שלום־עליכם אויף דער
איטאליענישער ריווערע

(גערוי, 1912)



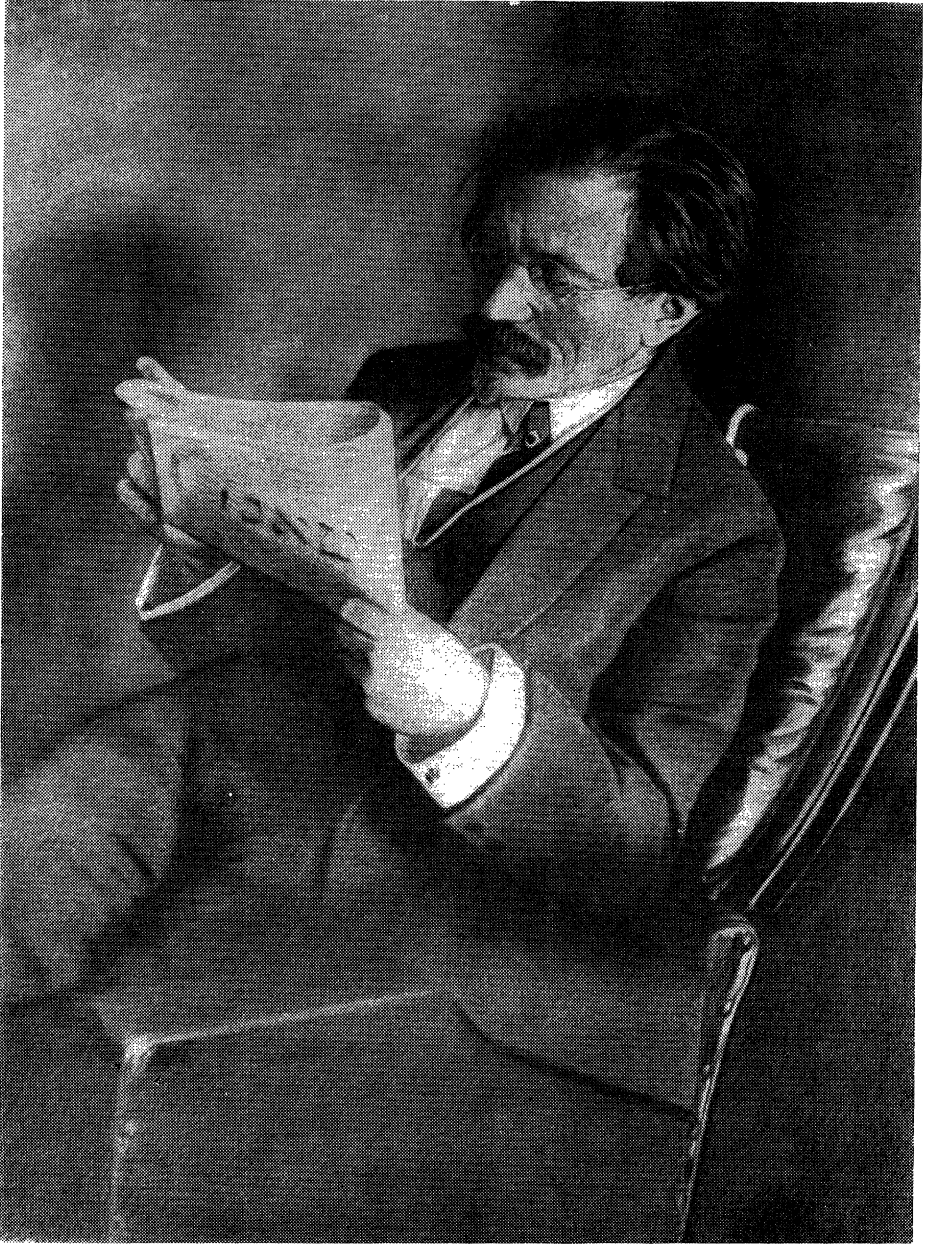
שלום־עליכם פאזירנדיק פארן סקולפטאר בנימין פאטלאזשאן
(מאנטרע, שווייץ, 1911)



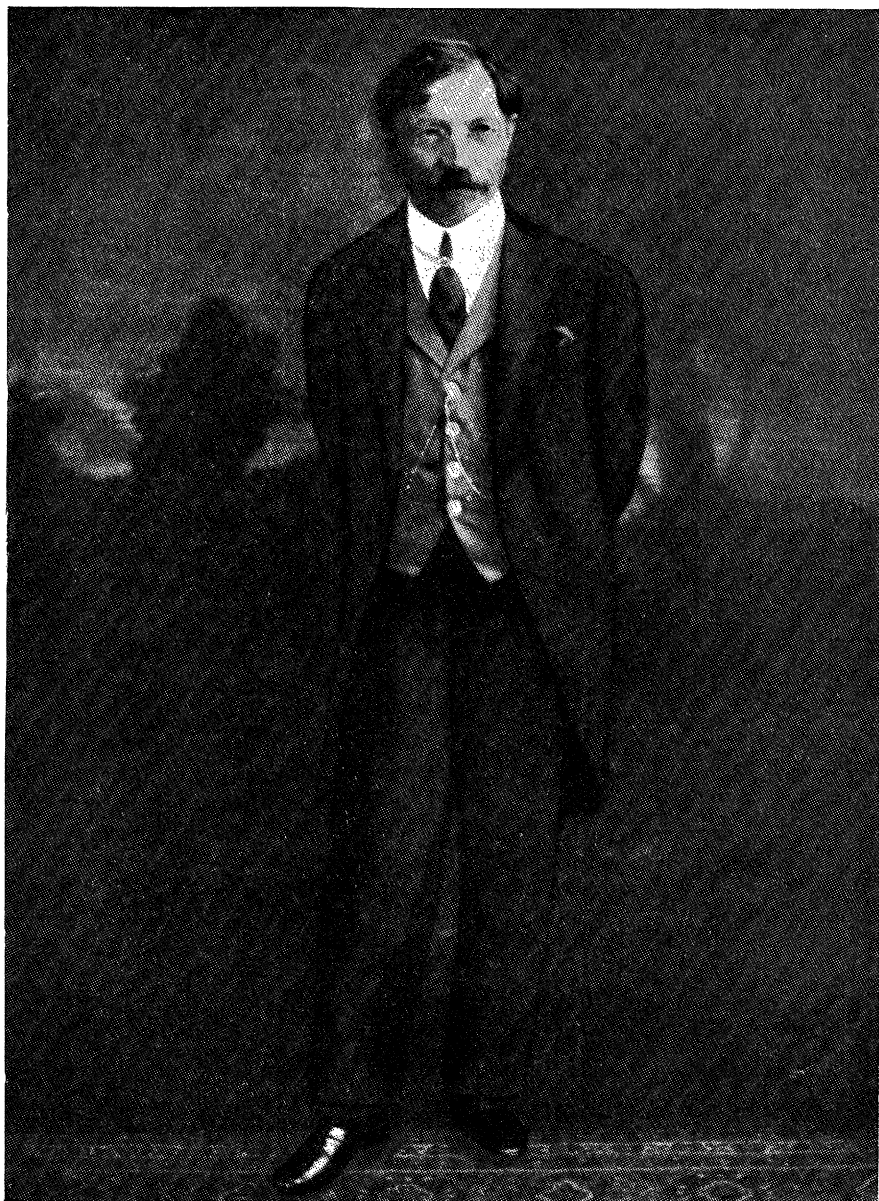
שלום-עליכם אויף זיין לעצטן טור אין רוסלאַנד
(גראַדנע, 1914)



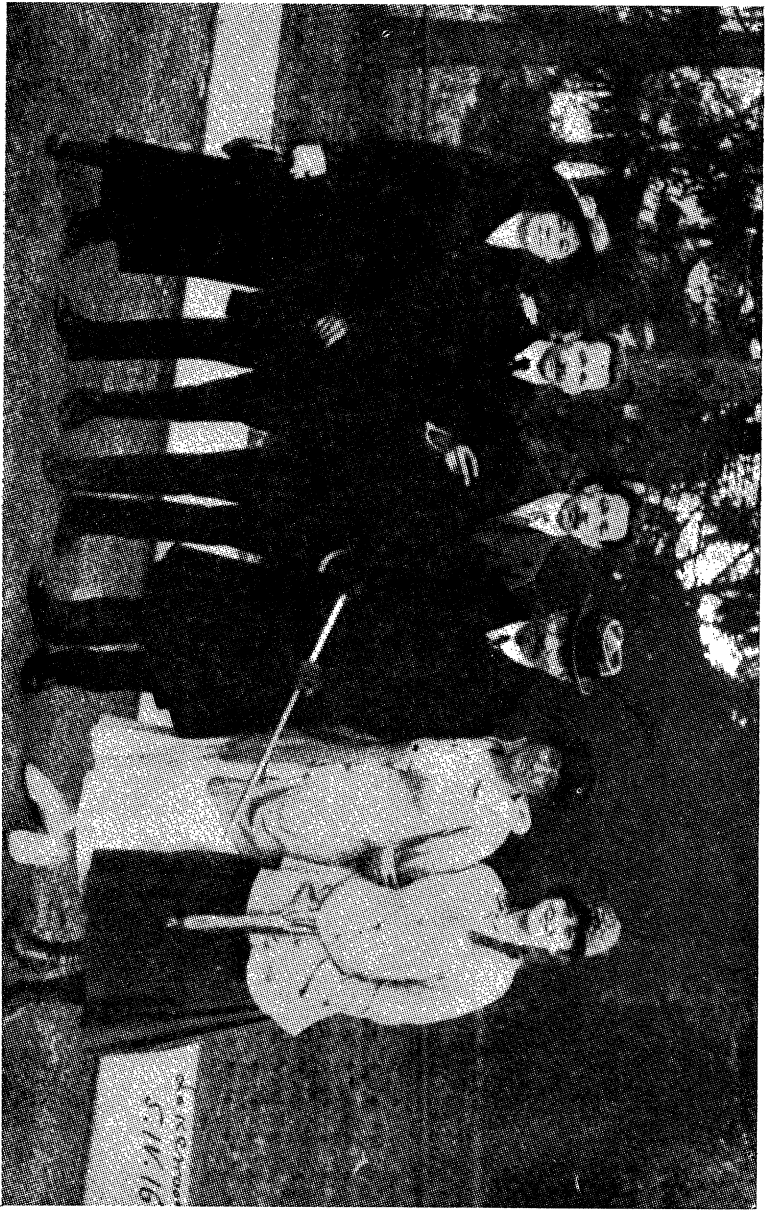
שלוס-עליכס און זיין פאמיליע (אזבעק, דייטשלאנד, 1914)



שלוס־עליכם אין זיין אַרבעט־צימער, לייענענדיק אַ צייטונג
(ניו־יאָרק, 1915)



אייבס פון שלום-עליכמס לעצטע בילדער
(ניו-יאָרק, 1915)



שלום-עליכמם לעצת ביכד (צורישו קורגעט איר לייקווד, 1916)

11

שלום־עליכם מיט יידישע שרייבערס

שלום־עליכם און
מרדכי ספעקטאָר
(קיעוו, 1902)



שלום־עליכם און
י. ח. רבניצקי
(אדעס, 1905)



שלום-עליכם און בעל-מחשבות
(קאָונע, 1905)



שלום-עליכם און ח. נ. ביאליק
(האג, 1907)



„פיר זינען מיר געזעסן“ — ח. נ. ביאליק, מ. בן-עמי, שלום-עליכם און מענדעלע
(גענף, 1907)



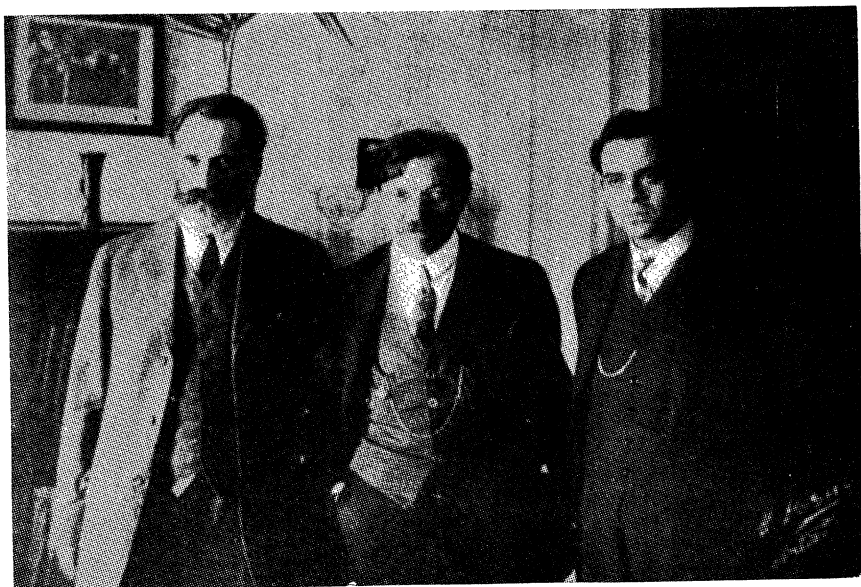
שלום־עליכם און י. ד. בערקאוויטש
(וויסבאדען, 1913)



יעקב דינעזאן, י. ל. פרץ און שלום-עליכם
(ווארשע, 1914)



ד"ר חיים זשיטלאווסקי און שלום-עליכם
(לייקווד, פאראייניקטע שטאַטן, 1915)



י. ד. בערקאוויטש, שלום-עליכם און ראובן בריינין
(מאנטרעאל, 1915)



שילום-עליכם צווישן די דעלעגאטן אויפן ערשטן צוואואענפאר פונעם אדעסער פאלעסטינער-קאמיטעט (1890)



שלום-עליכם ביים ציוניסטישן קאָנגרעס אין האָג, 1907
שטייענדיק: שלום-עליכם און ח. נ. ביאליק
זיצנדיק: מרדכי בן-הלל הכהן און א. ל. לעווינסקי



שלום־עליכם און פרוי צווישן דער יידישער אקאדעמישער יוגנט
(וויין, 1913)

III

**צײַבענונגען פון שלום־עליכום
פערסאנאזשן**



מאנאראש פון שלום-עליכעס פארסאנאזשן

צײכענונג פון ב. י. אינער



דאָס פאַרכישופטע שניידערל

צייכענונג פון ב. י. אינגער





מנחם־מענדל

צייכענונג פון ב. י. אינגער



„מיר פאבריצירן טינט“ (פון „מאטל פייסי דעם חונס“)
 צייכענונג פון ב. י. אינגער



טביה דער מילכיקער

צייכענונג פון ב. י. אינגער

איטליענע פון ד. י. אינער

“עלזשעס”





סטעמפעניו און רחלע (פון „סטעמפעניו“)
צייכענונג פון ב. י. אינגער

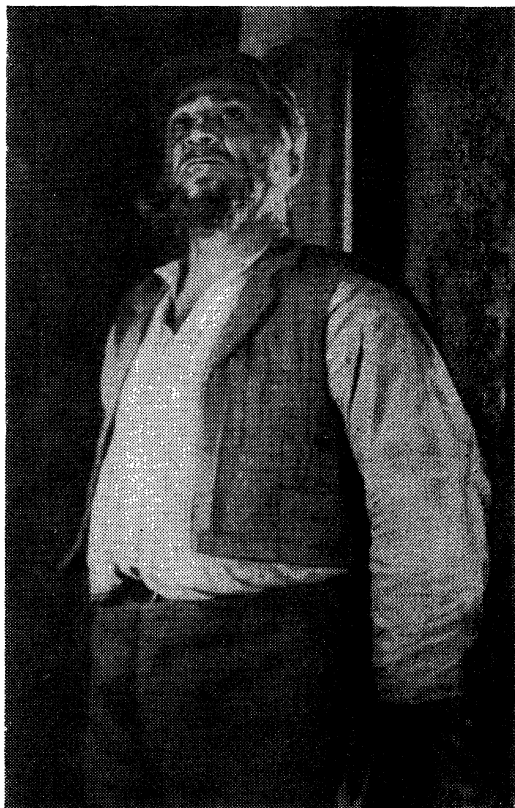
מאטל פארט קיין אמעריקע (פון "מאטל גייטס" דעם סוף פון די איבער



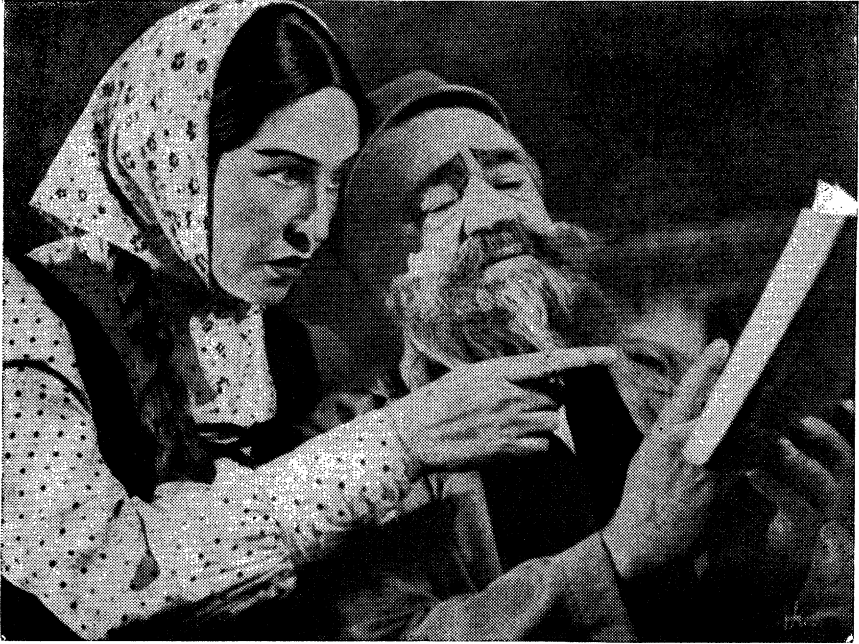
IV

שלום-עליכם אין יידישן טעאטער

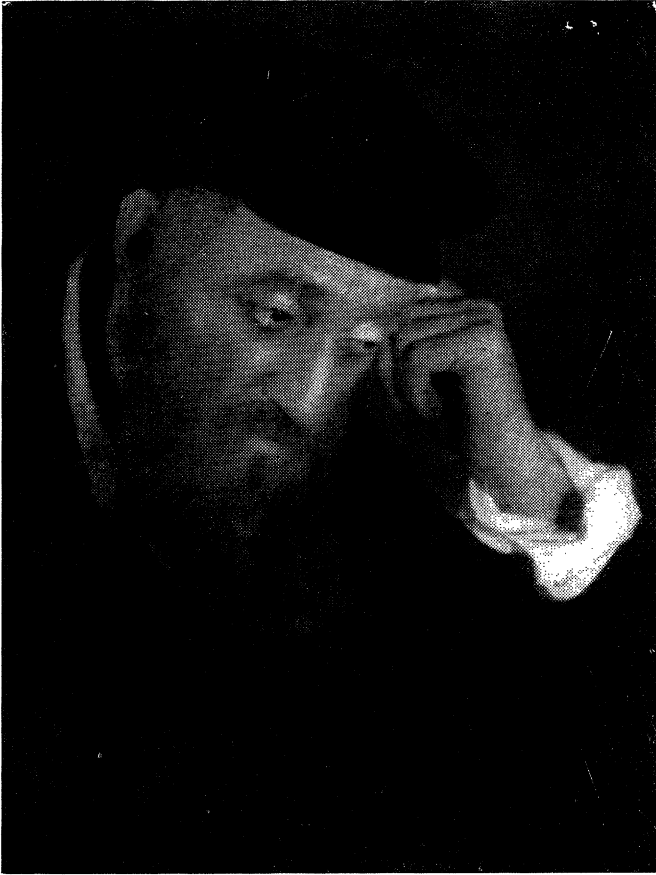
שלמה מיכאעלס אין דער
ראל פון טביה



רודאלף זאסלאווסקי אין
דער ראל פון טביה



י. בערטאנאווי (טביה) און חנה ראָווינאָ (חווה) אין אַ סצענע פֿון
"טביה דער מילכיקער"
איִפּגעפֿירט אין טעאַטער "הבימה"

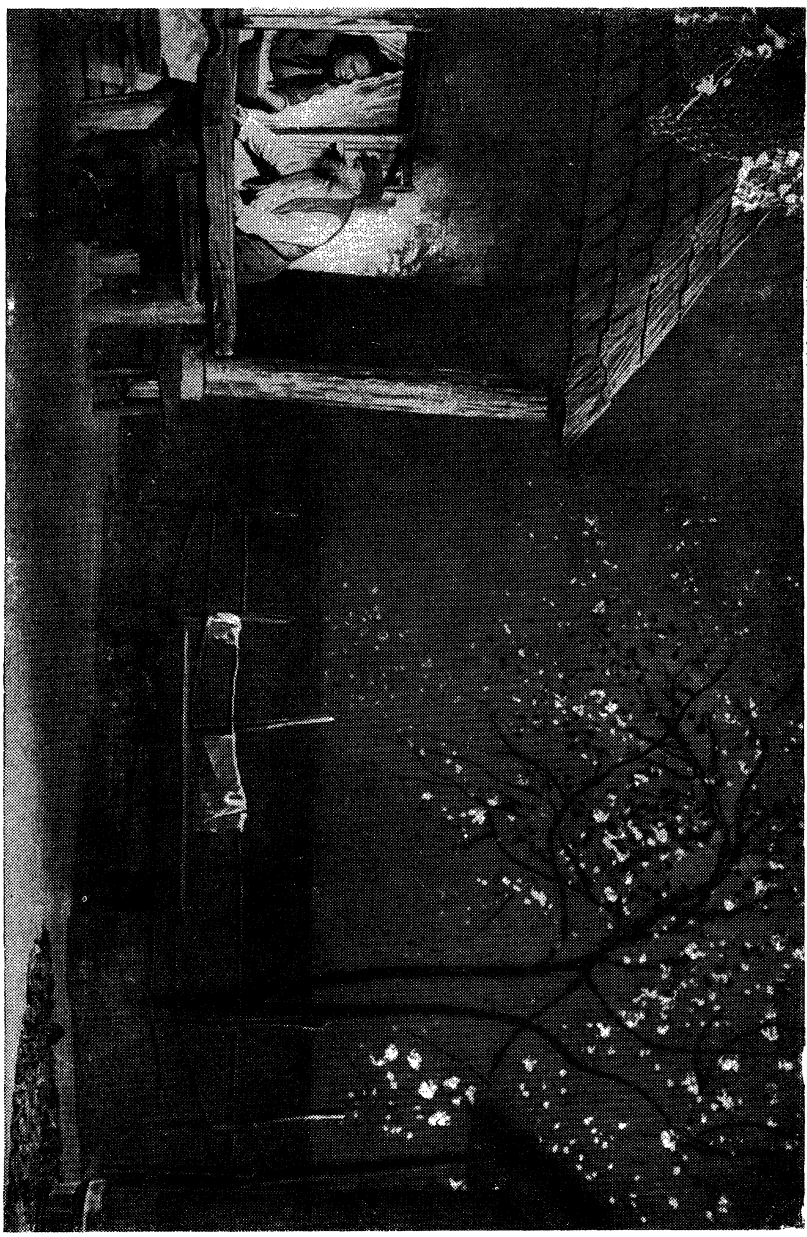


מאַריס שוואַרץ אין דער ראַל פון טביה
(בוּענאַס-אַירעס)



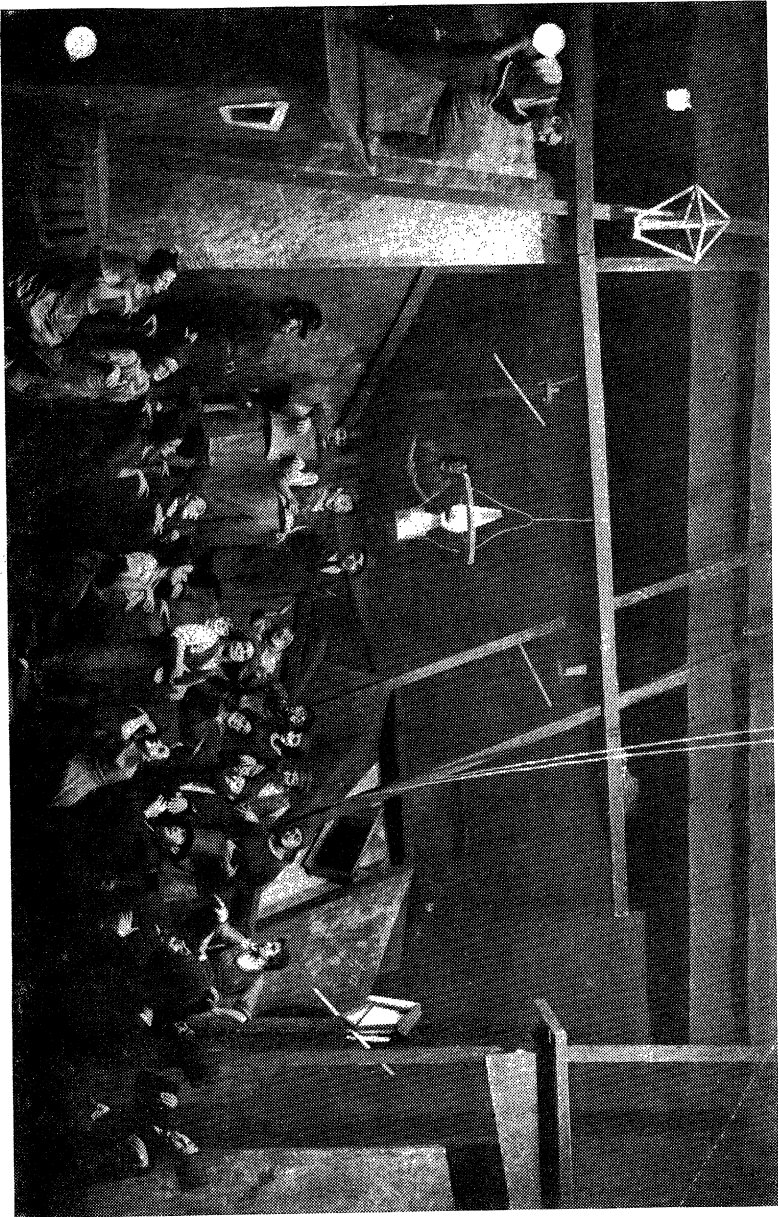
א סצענע פון "טביה פון מילקיער", צטער בילד, וטער אקט, איז קיצווער מלוכהשן יידישן טעאטער. איז דער ראל פון טביה ווי קאלמאנאוויטש

”טביה דער מילקינער“ אין מאסקווער יידישן קונסט-טעאטער, וטער אקט. ש. מיכאעלס אין דער ראל פון טביה.

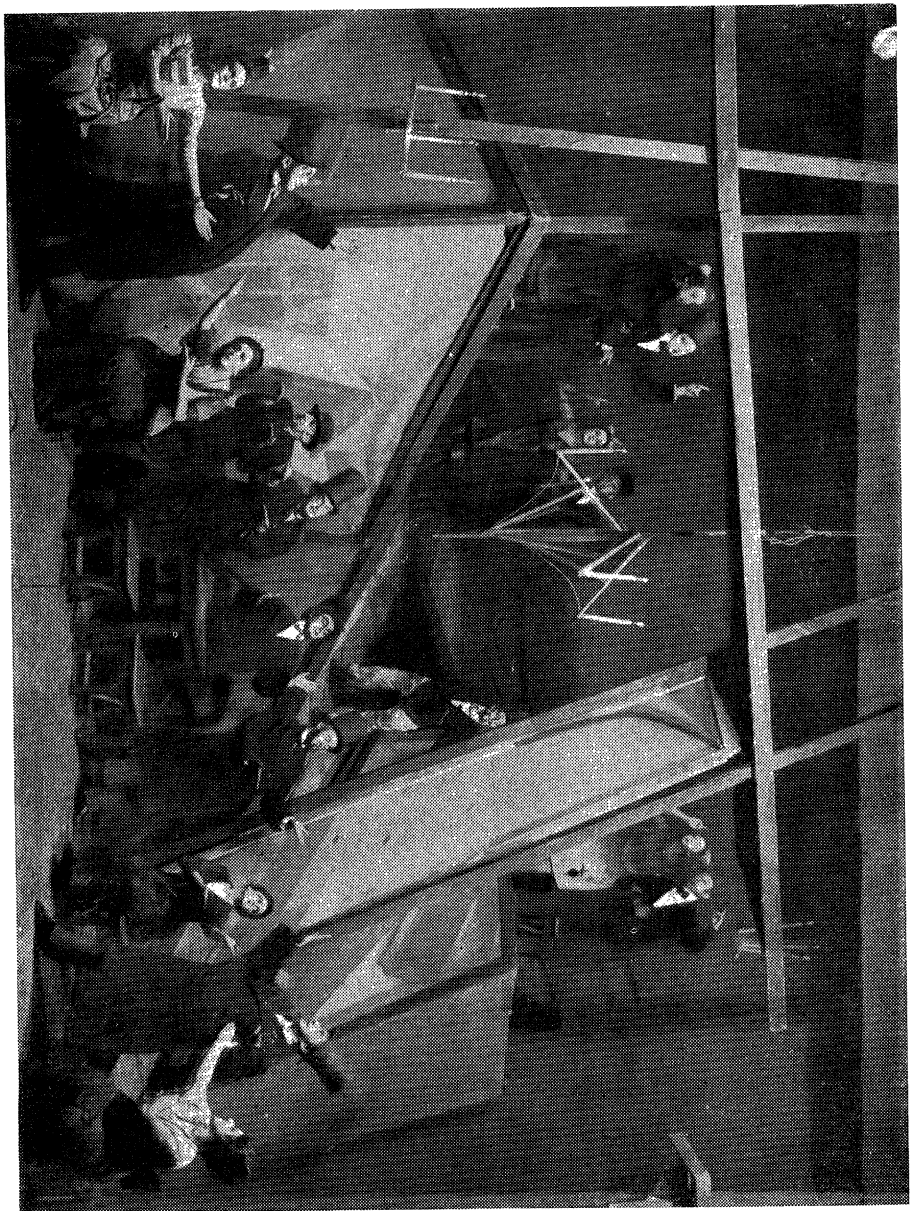




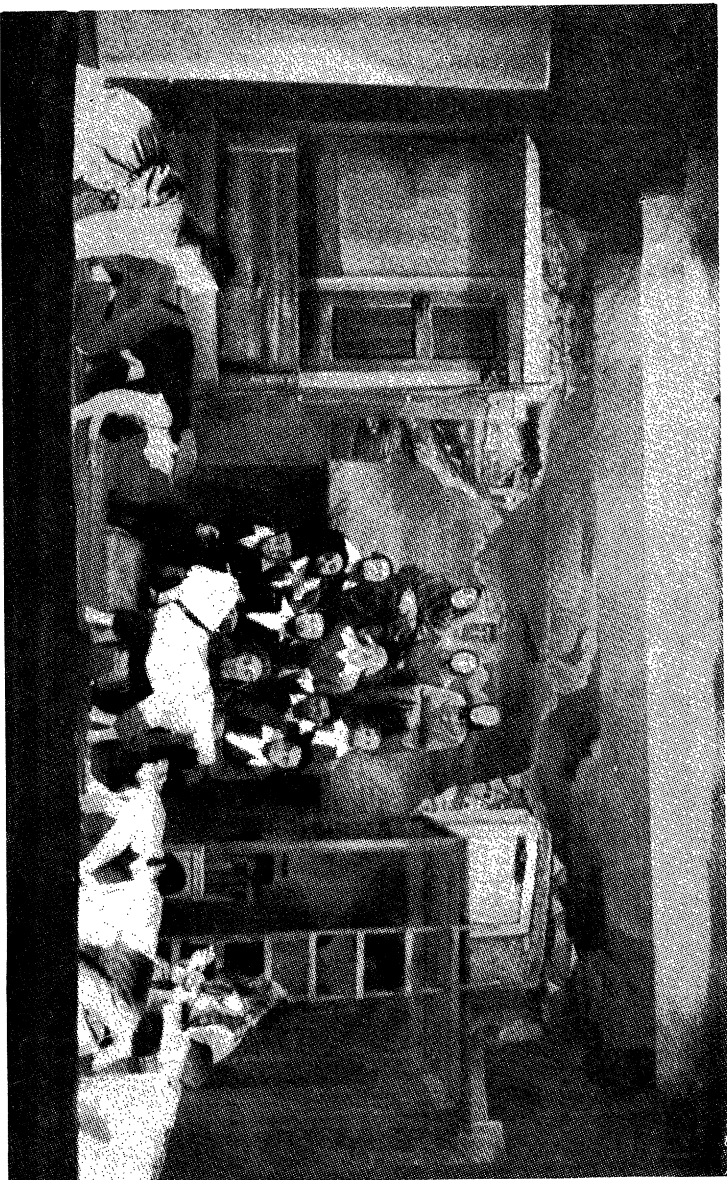
מאַריס שוואַרץ אין דער ראָל פֿון סענדער בלאַנק



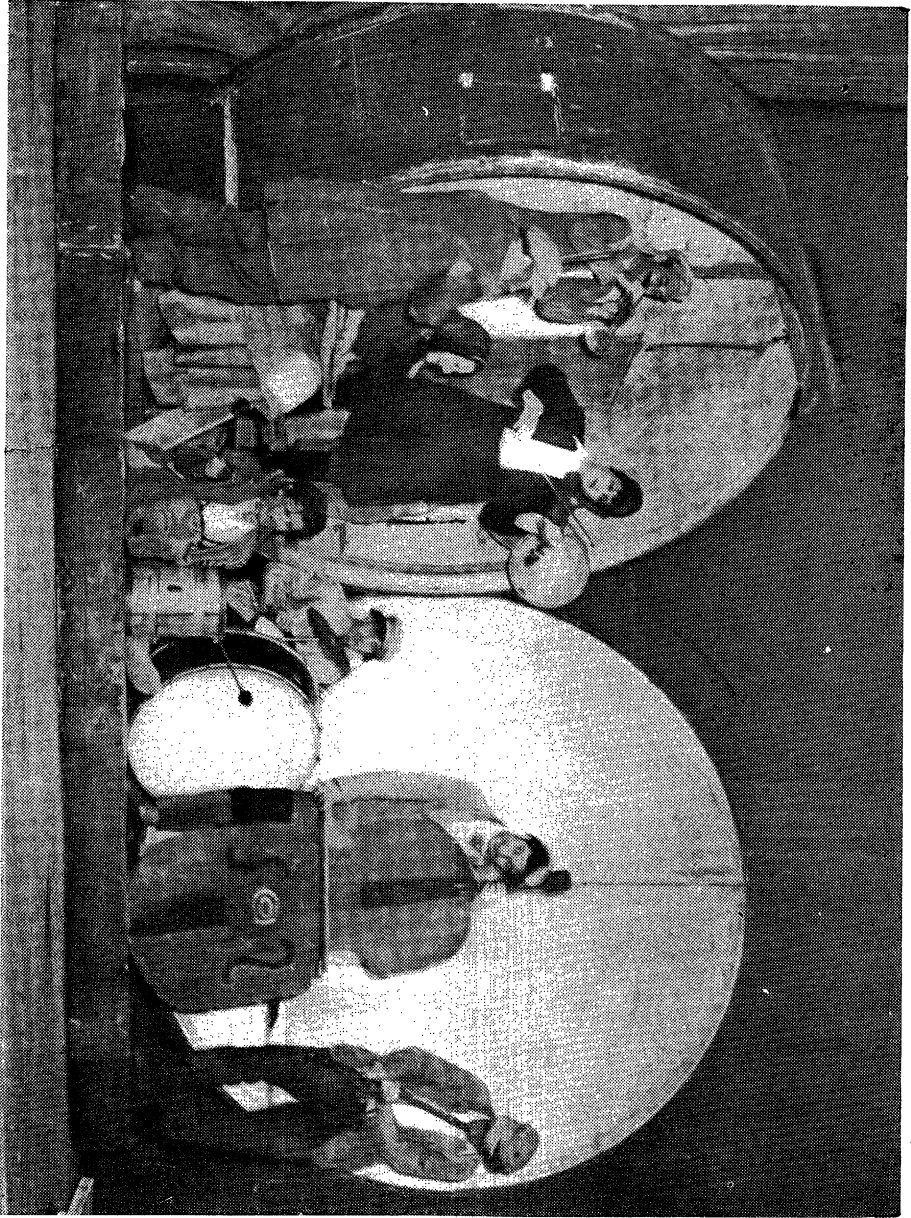
א סצענע פון "צוויי הונדערט טויזנט" (דאס גרויסע געווינגס) אויפגעפירט אין מאסקווער ייד' קונסט־טעאטער (1925)



א סעענע פון „צוויי הונדערט טויזנט“ (”דאָס גרויסע געוויינט“) אריבערפירט אין מאַסקווער ייִדן קונסט-סעאַטער (1925)



א סצענע פון "דאס פארשיסןפסטע שניידערל", אויפגעפירט אין "איפט", בוננאט-אירעס.



אינסענירוונג פון "אויפן פידעלע", אויפגעפירט אין טעאטער "הבימל".

v

שְׁלוֹם-עֲלֵיכֶם אִין דְּעַר קְאָרִיקְאַטוֹר

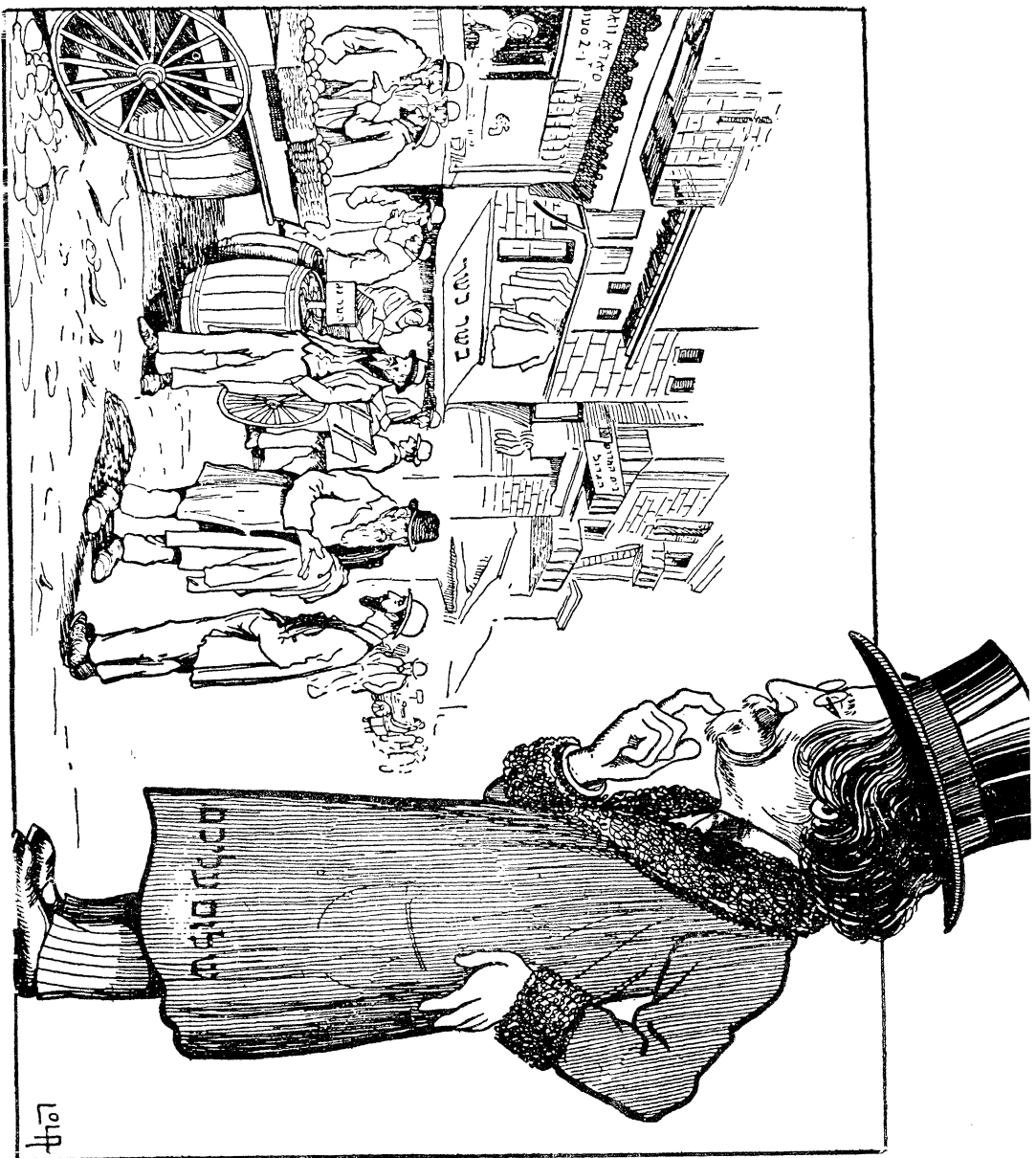


קאַריקאַטור אויף שלום-עליכמען,
געדרוקט אין זשורנאַל "עזפון",
בערלין, 1908.



קאַריקאַטור אויף שלום-עליכמען. געדרוקט ווי אַ פּאַסטקאַרטל אין וואַרשע, 1910.

שלום-עליכם: "והו בן אור דאג?
 על פי שכל דארף אור זיין און
 ניד-ארק, אבער שטעלן שמעקס
 דא מיט קאפ-ליליעקע."





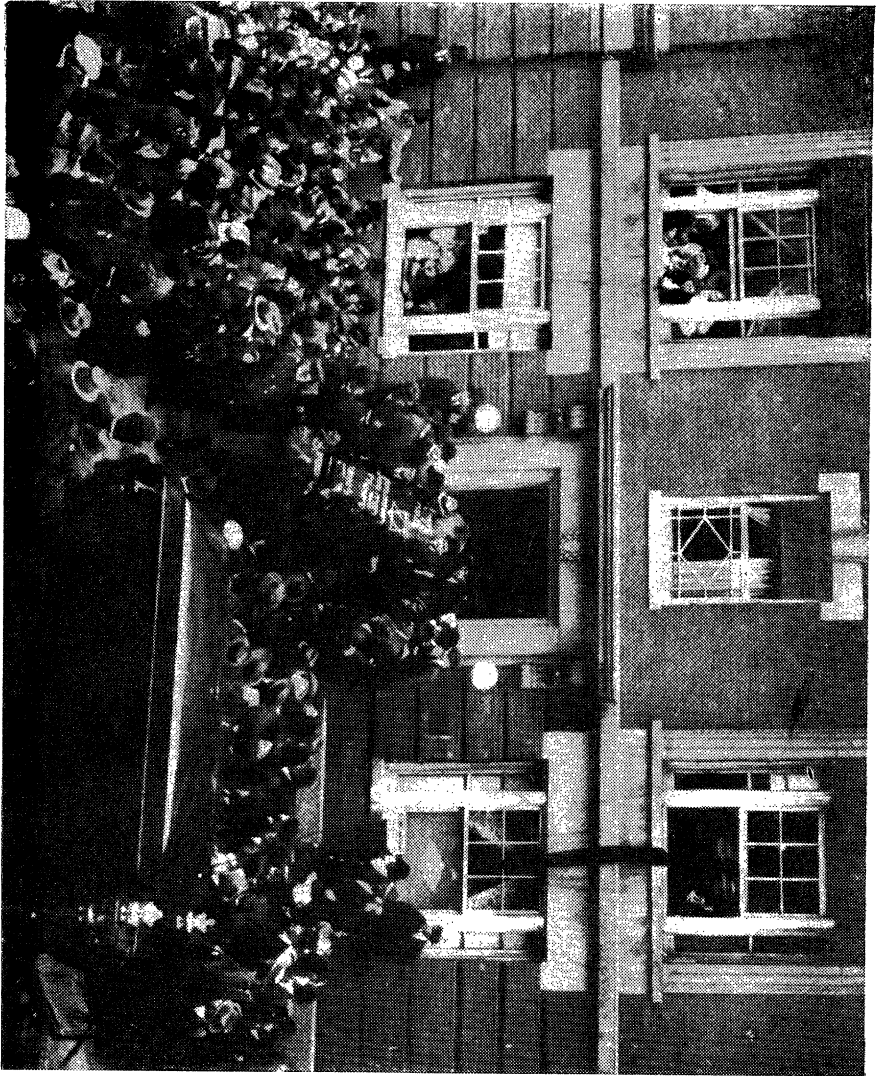
א קאריקאטור אויף שלום-עליכמען אינעם ענגלישן זשורנאל „דזשוויש קוואַטערלי“
(1958-1959) צום הונדערט-יאָריקן געבוירנטאָג פונעם שרייבער

VI

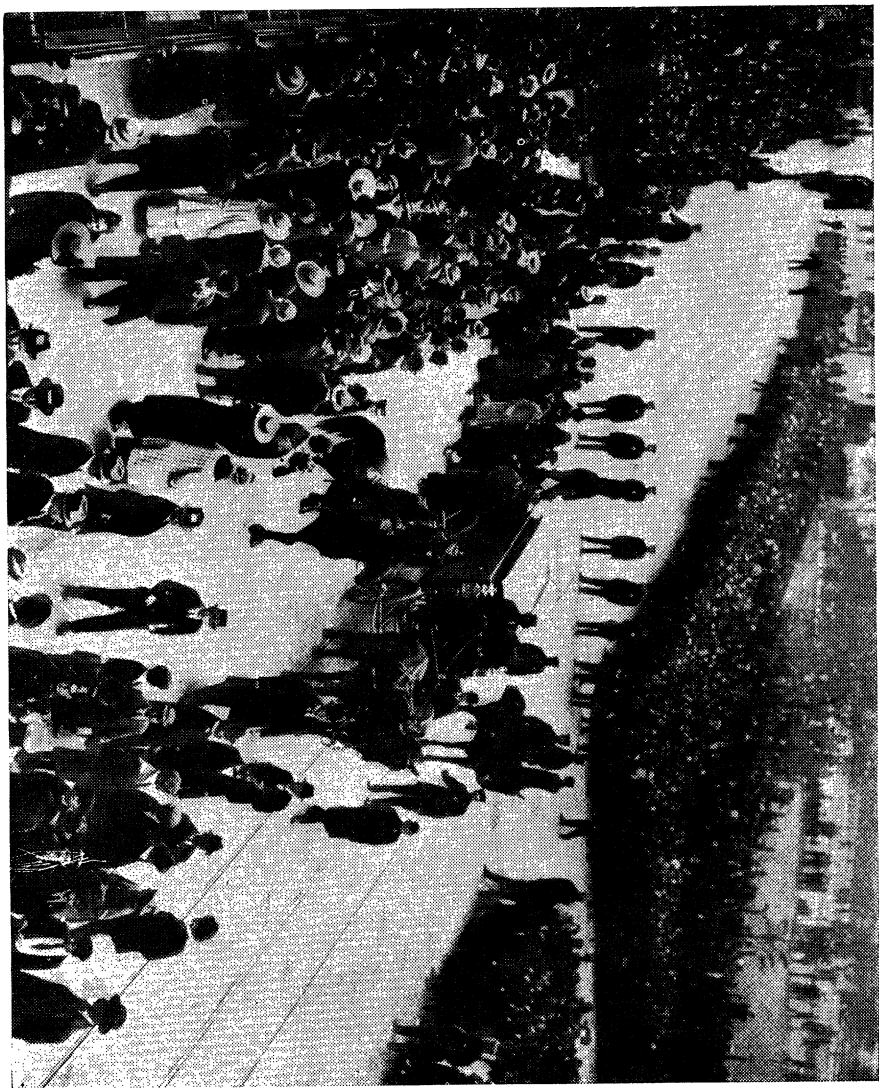
די לוייה



שלום עליכם אוימן מייטובעט



דער ארון ביי שלום-עליכעם הויז



די לוייה אויפן וועג צו דער דערצונגס-אליאנץ



דער פילטונטקעפער זולם ביים באגלייטן דעם ארון. (בי דער אהב-צדקישול אין ניו-יארק)

גאָלד און אַ מאַגאָזין און פּאַסט
אַפּוּטאַט און אַ - בייטל פּאַסט און אַ
און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַ
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט

דאָס אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט!

און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט
אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט און אַפּוּטאַט

דער עפיטאף



שלום-עליכמס מצבה אויפן "הר כרמל"-בית-עולם. קרקע פון
 אַרבעטער-רינג, ברוקלין

VII

שלום-עליכם-אויסשטעלונג

אין

ייִזא

בוּענאָס-אײַרעס 1959

"אויף צו להבעים נאר לאבן"

שלום-עליכם



אין פארשיידענע פאזעס פון זיין לעבן

EN DIVERSAS EPOCAS DE SU VIDA

שלום עליכם אין יידישן טעאטער

"ווען צו לאפן אידן הייב נאר אן
 גיטן מרעקן זיך אליין"

סטובל - טעלעפאן

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

Advertisement for a business or service, featuring a logo and text in Hebrew.

018-660-1111



Este libro se terminó de imprimir
en el mes de julio del año 1959,
en los Talleres Gráficos de JULIO
KAUFMAN, S.R.L., Corrientes 1976,
Buenos Aires, República Argentina

Impreso en la Argentina — Printed in Argentine

Copyright by IWO, Pasteur 633, Buenos Aires. 1959

SCHOLEM ALEIJEM

(SEMBLANZAS)



EDICION

del

INSTITUTO CIENTIFICO JUDIO — IWO

Buenos Aires

1959